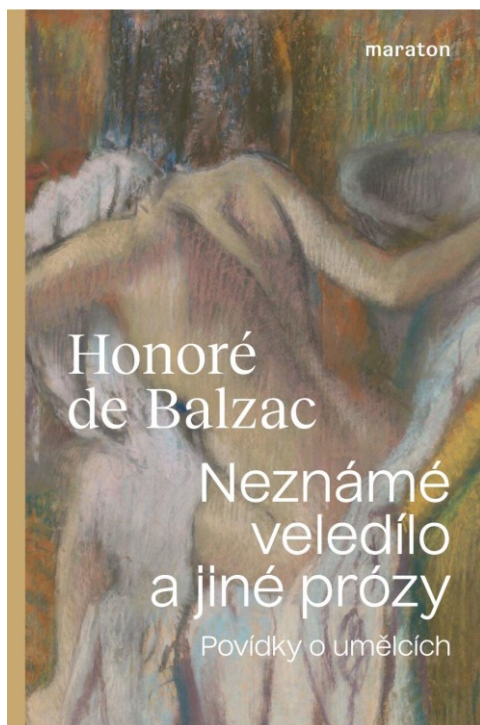


Tisková zpráva (1. listopadu 2021)

Balzac, jak ho neznáte. Povídky o umělcích
Neznámé veledílo a jiné prózy
přinášejí nové překlady velikána světové literatury



Vedle rozsáhlých románů zachycujících život a mravy francouzské společnosti první poloviny 19. století se Honoré de Balzac věnoval i kratším literárním útvarům a zde vyniká jeho charakterizační umění a schopnost podat rozvinutý příběh na malé ploše. Specifickým námětem těchto Balzacových drobných próz je svět umělců. Jako spisovatel měl k němu přirozeně blízko, ale obzvláštní pochopení osvědčil zejména v případě malířství a hudby.

Téma umělecké geniality, která však hraničí s šílenstvím, rozvíjí v povídce *Neznámé veledílo* a v novele *Gambara* na postavách malíře Frenhofera a hudebního skladatele Gambary. Oba, každý jiným způsobem, touží po umělecké pravdivosti a dokonalosti; tato touha či snad posedlost však může vyústit v to, že jejich díla zůstanou společnosti nepřístupná.

Příběh sochaře Sarrasina ve stejnojmenné povídce mimo jiné ukazuje, jak lidsky nezkušený a naivní umělec, ponořený od mládí do své tvorby, podléhá nástrahám a intrikám společnosti, konkrétně světu římské opery. Oproti tomu povídka *Pierre Grassou* vykresluje malíře, který dosáhl úspěchu a uznání nikoli díky talentu či originalitě, ale díky mnoha letům dřiny, odříkání a schopnosti vyhovět převažujícímu společenskému vkusu.

Konfrontace dvou odlišných světů v podobě lásky mezi bohémským malířem z vyšších kruhů Théodorem de Sommervieux a obyčejnou měšťanskou dívkou je pak tématem novely *Dům U Pálkující kočky*.

Všechny prózy vycházejí v novém překladu Jana Petříčka a novela *Gambara* je v češtině publikována vůbec poprvé.

Kniha vychází jako třetí svazek edice SVĚTOVÍ KLASICI, která přináší známá i méně známá díla géníů světové literatury posledních staletí. Kritériem výběru je to, zda obstála ve zkoušce času a jsou schopna oslovit i dnešního čtenáře.

Stručná anotace

Ve svých mistrovských prózách o světě umělců a umění zpracovává Balzac mj. téma geniality hraničící s šílenstvím. Na vypointovaných a vtipných příbězích rozvíjí otázky pravdivosti, originality, úspěchu, světských nástrah i společenského postavení umělců.

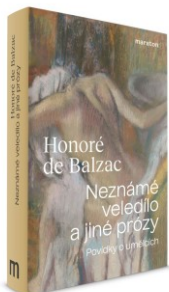
„Nový“ Balzac

„**Honoré de Balzac** (1799–1850) u nás souborně vycházel od padesátých do osmdesátých let s dobově poplatnými předmluvami či doslovy z pera Jana O. Fischera. Souhlasně s protežováním realismu a s marxistickou ideologií je zde tato zakladatelská postava moderního románu představována ve zúžené a ideologizované podobě. Nakladatelství Maraton si v edici Světových klasiků vytyčilo potřebný a záslužný úkol představit Honorého de Balzaca komplexněji, přiměřeněji a s ohledem na dnešního čtenáře. Svazek přichází s kompletně novými překlady J. Petříčka a některé z textů se českému čtenáři dostávají do rukou vůbec poprvé. Je to zkrátka „nový“ Balzac. A ráda bych upozornila i na nadstandardní redakční a jazykovou péči, která je textům věnována,“ říká **autorka doslovu, literární vědkyně Eva Blinková Pelánová**.

„Všechny vybrané texty patří k méně známým v Balzacově bibliografii. Zejména výběr próz *Gambara* a *Sarrasine* poučeného čtenáře potěší. *Sarrasina* zmiňuje Georges Bataille ve svém osobním výčtu vyprávění o *vytržení*, nutkavých textů, na které se má soustředit čtenář i kritika; představuje podle něj jeden z vrcholů Balzacova díla. Novela *Gambara* nadchne milovníky hudby; je Balzacovým komentářem ke sporu mezi italskou a německou operou, Rossinim a Beethovenem. Ani další vybrané povídky nepatří do hlavního kánonu překládaných Balzacových děl a myslím, že důstojně přispějí k obrazu tohoto velikána v českém prostředí,“ uvádí k vydání titulu **literární historik Kristián Suda**.

Honoré de Balzac

Neznámé veledílo a jiné prózy [Povídky o umělcích]



Z francouzských originálů *Le Chef-d'oeuvre inconnu et autres nouvelles*, ed. Adrien Goetz, Gallimard, Paříž 1994 (Neznámé veledílo a Pierre Grassou), *Sarrasine – Gambara – Massimilla Doni*, ed. Pierre Brunel, Gallimard, Paříž 1995 (*Sarrasine* a *Gambara*) a *La Maison du Chat-qui-pelote et autres Scènes de la vie privée*, ed. Hubert Juin, Gallimard, Paříž 1970 (Dům U pálkující kočky), přeložil Jan Petříček.

Doslov napsala Eva Blinková Pelánová. Odpovědná redaktorka tištěné knihy Nina Hřídělová. Jazyková korektura tištěné knihy Štefan Potok. Návrh obálky Eliška Fenclová. Pevná vazba, 248 stran, DPC 298 Kč. ISBN 978-80-88411-01-7

Kontakty

Nina Hřídělová, odpovědná redaktorka (ráda zašle recenzní výtisky titulu):
hridelova@emaraton.cz, 604 214 634

Jan Petříček, překladatel knihy: petricek.jan@seznam.cz

Eva Blinková Pelánová, autorka doslovu: evapelan@seznam.cz

Richard Štencl, šéfredaktor: stencil@emaraton.cz, 774 931 070

Anotace, ukázka v pdf, obálka ke stažení a veškeré informace o titulu:
<https://www.emaraton.cz/nezname-veledilo-a-jine-prozy/>